
Detailed Conference Programme

30 May 2014

9:00-9:40

Keynote Speech

Luc Steels: When will robots speak like you and me?

Chairperson: Jan Odijk

Eldborg

9:40-9:45

5-minute break

O37 • Sentiment Analysis and Social Media (2)

Chairperson: Piek Vossen

Nordurljos

9:45-10:05

Who cares about Sarcastic Tweets? Investigating the Impact of Sarcasm on Sentiment Analysis.

Diana Maynard and Mark Greenwood

10:05-10:25

SenTube: a Corpus for Sentiment Analysis on YouTube Social Media

Olga Uryupina, Barbara Plank, Aliaksei Severyn, Agata Rotondi and Alessandro Moschitti

10:25-10:45

Getting Reliable Annotations for Sarcasm in Online Dialogues

Reid Swanson, Stephanie Lukin, Luke Eisenberg, Thomas Corcoran and Marilyn Walker

10:45-11:05

Modelling Irony in Twitter: Feature Analysis and Evaluation

Francesco Barbieri and Horacio Saggion

11:05-11:25

Resource Creation and Evaluation for Multilingual Sentiment Analysis in Social Media Texts

Alexandra Balahur, Marco Turchi, Ralf Steinberger, Jose Manuel Perea-Ortega, Guillaume Jacquet, Dilek Kucuk, Vanni Zavarella and Adil El Ghali

O38 • Paraphrases

Chairperson: Bernardo Magnini

Silfurberg A

9:45-10:05

Semantic Clustering of Pivot Paraphrases

Marianna Apidianaki, Emilia Verzeni and Diana McCarthy

10:05-10:25

The Multilingual Paraphrase Database

Juri Ganitkevitch and Chris Callison-Burch

10:25-10:45

Multiple Choice Question Corpus Analysis for Distractor Characterization

Van-Minh Pho, Thibault André, Anne-Laure Ligozat, Brigitte Grau, Gabriel Illouz and Thomas Francois

- 10:45-11:05 Creating and Using Large Monolingual Parallel Corpora for Sentential Paraphrase Generation
Sander Wubben, Antal van den Bosch and Emiel Krahmer
- 11:05-11:25 Aligning Predicate-Argument Structures for Paraphrase Fragment Extraction
Michaela Regneri, Rui Wang and Manfred Pinkal

O39 • Information Extraction (2)

Chairperson: Eduard Hovy

Silfurberg B

- 9:45-10:05 Combining Dependency Information and Generalization in a Pattern-based Approach to the Classification of Lexical-Semantic Relation Instances
Silvia Neculescu, Sara Mendes and Núria Bel
- 10:05-10:25 Corpus and Method for Identifying Citations in Non-Academic Text
Yifan He and Adam Meyers
- 10:25-10:45 Language Resources and Annotation Tools for Cross-Sentence Relation Extraction
Sebastian Krause, Hong Li, Feiyu Xu, Hans Uszkoreit, Robert Hummel and Luise Spielhagen
- 10:45-11:05 Creative Language Explorations through a high-Expressivity N-grams Query Language
Carlo Strapparava, Lorenzo Gatti, Marco Guerini and Oliviero Stock
- 11:05-11:25 Semantic Technologies for Querying Linguistic Annotations: an Experiment Focusing on Graph-structured Data
Milen Kouylekov and Stephan Oepen

O40 • Lexicons and Ontologies

Chairperson: Guðrún Magnúsdóttir

Kaldalon

- 9:45-10:05 From Non Word to New Word: Automatically Identifying Neologisms in French Newspapers
Ingrid Falk, Delphine Bernhard and Christophe Gérard
- 10:05-10:25 How to Construct a Multi-Lingual Domain Ontology
Nitsan Chrizman and Alon Itai
- 10:25-10:45 Ruled-based, Interlingual Motivated Mapping of p1WordNet onto SUMO Ontology
Paweł Kędzia and Maciej Piasecki
- 10:45-11:05 Augmenting English Adjective Senses with Supersenses
Yulia Tsvetkov, Nathan Schneider, Dirk Hovy, Archana Bhatia, Manaal Faruqui and Chris Dyer
- 11:05-11:25 Choosing which to Use? A Study of Distributional Models for Nominal Lexical Semantic Classification
Lauren Romeo, Gianluca Lebani, Núria Bel and Alessandro Lenci

9:45 - 11:25

Poster Sessions - Poster Area (2)

P50 • Crowdsourcing

Chairperson: Cristina Vertan

A Crowdsourcing Smartphone Application for Swiss German: Putting Language Documentation in the Hands of the Users
Jean-Philippe Goldman, Adrian Leeman, Marie-José Kolly, Ingrid Hove, Ibrahim Almajai, Volker Dellwo and Steven Moran

TagNText: a Parallel Corpus for the Induction of Resource-specific non-Taxonomical Relations from Tagged Images

Theodosia Togia and Ann Copestake

Crowdsourcing for Evaluating Machine Translation Quality

Shinsuke Goto, Donghui Lin and Toru Ishida

NOMAD: Linguistic Resources and Tools Aimed at Policy Formulation and Validation

George Kiomourtzis, George Giannakopoulos, Georgios Petasis, Pythagoras Karampiperis and Vangelis Karkaletsis

sloWCrowd: a Crowdsourcing Tool for Lexicographic Tasks

Darja Fišer, Aleš Tavčar and Tomaž Erjavec

P51 • Emotion Recognition and Generation

Chairperson: Patrick Paroubek

Comparison of Gender- and Speaker-adaptive Emotion Recognition

Maxim Sidorov, Stefan Ultes and Alexander Schmitt

Speech-based Emotion Recognition: Feature Selection by Self-Adaptive Multi-Criteria Genetic Algorithm

Maxim Sidorov, Christina Brester, Wolfgang Minker and Eugene Semenkin

Emilya: Emotional Body Expression in Daily Actions Database

Nesrine Fourati and Catherine Pelachaud

TexAFon 2.0: a Text Processing Tool for the Generation of Expressive Speech in TTS Applications

Juan-María Garrido, Yesika Laplaza, Benjamin Kolz and Miquel Cornudella

EMOVO Corpus: an Italian Emotional Speech Database

Giovanni Costantini, Iacopo Iaderola, Andrea Paoloni and Massimiliano Todisco

A Database of Full Body Virtual Interactions Annotated with Expressivity Scores

Demulier Virginie, Elisabetta Bevacqua, Florian Focone, Tom Giraud, Pamela Carreno, Brice Isabelle, Sylvie Gibet, Pierre De Loor and Jean-Claude Martin

Annotating Events in an Emotion Corpus

Sophia Lee, Shoushan Li and Chu-Ren Huang

P52 • Linked Data

Chairperson: John Philip McCrae

Towards Linked Hypemyns Dataset 2.0: Complementing DBpedia with Hypemym Discovery

Tomáš Kliegr and Ondřej Zamazal

NIF4OGGD – NLP Interchange Format for Open German Governmental Data

Mohamed Sherif, Sandro Coelho, Ricardo Usbeck, Sebastian Hellmann, Jens Lehmann, Martin Brimmer and Andreas Both

N³ - A Collection of Datasets for Named Entity Recognition and Disambiguation in the NLP Interchange Format

Michael Röder, Ricardo Usbeck, Sebastian Hellmann, Daniel Gerber and Andreas Both

The LRE Map Disclosed

Riccardo Del Gratta, Gabriella Pardelli and Sara Goggi

Accommodations in Tuscany as Linked Data

Clara Bacciu, Angelica Lo Duca, Andrea Marchetti and Maurizio Tesconi

Global Intelligent Content: Active Curation of Language Resources using Linked Data

David Lewis, Rob Brennan, Leroy Finn, Dominic Jones, Alan Meehan, Declan O'sullivan, Sebastian Hellmann and Felix Sasaki

P53 • Machine Translation

Chairperson: Mikel Forcada

HindEnCorp - Hindi-English and Hindi-only Corpus for Machine Translation

Ondrej Bojar, Vojtěch Diatka, Pavel Rychlý, Pavel Stranák, Vít Suchomel, Aleš Tamchyna and Daniel Zeman

Online Optimisation of Log-linear Weights in Interactive Machine Translation

Mara Chinea-Rios, Germán Sanchis Trilles, Daniel Daniel Ortiz-Martínez and Francisco Casacuberta

An Efficient and User-friendly Tool for Machine Translation Quality Estimation

Kashif Shah, Marco Turchi and Lucia Specia

Word Alignment-based Reordering of Source Chunks in PB-SMT

Santanu Pal, Sudip Kumar Naskar and Sivaji Bandyopadhyay

Comparing the Quality of Focused Crawlers and of the Translation Resources Obtained from them

Bruno Laranjeira, Viviane Moreira, Aline Villavicencio, Carlos Ramisch and Maria José Finatto

N-gram Counts and Language Models from the Common Crawl

Christian Buck, Kenneth Heafield and Bas van Ooyen

A Corpus of Machine Translation Errors Extracted from Translation Students Exercises

Guillaume Wisniewski, Natalie Kübler and François Yvon

Pre-ordering of Phrase-based Machine Translation Input in Translation Workflow

Alexandru Ceausu and Sabine Hunsicker

A Wikipedia-based Corpus for Contextualized Machine Translation

Jennifer Drexler, Pushpendre Rastogi, Jacqueline Aguilar, Benjamin Van Durme and Matt Post

P54 • Multimodality

Chairperson: Kristiina Jokinen

Transfer Learning of Feedback Head Expressions in Danish and Polish Comparable Multimodal Corpora

Costanza Navarretta and Magdalena Lis

Improving the Exploitation of Linguistic Annotations in ELAN

Onno Crasborn and Han Sloetjes

Web-imageability of the Behavioral Features of Basic-level Concepts

Yoshihiko Hayashi

A Model to Generate Adaptive Multimodal Job Interviews with a Virtual Recruiter

Zoraida Callejas, Brian Ravenet, Magalie Ochs and Catherine Pelachaud

A Multimodal Interpreter for 3D Visualization and Animation of Verbal Concepts

Coline Claude-Lachenaud, Eric Charton, Benoit Ozell and Michel Gagnon

New Functions for a Multipurpose Multimodal Tool for Phonetic and Linguistic Analysis of Very Large Speech Corpora

Philippe Martin

Smile and Laughter in Human-Machine Interaction: a Study of Engagement

Mariette Soury and Laurence Devillers

ALICO: a Multimodal Corpus for the Study of Active Listening

Hendrik Buschmeier, Zofia Malisz, Joanna Skubisz, Marcin Wlodarczak, Ipke Wachsmuth, Stefan Kopp and Petra Wagner

The DWAN Framework: Application of a Web Annotation Framework for the General Humanities to the Domain of Language Resources

Przemyslaw Lenkiewicz, Olha Shkaravska, Twan Goosen, Daan Broeder, Menzo Windhouwer, Stephanie Roth and Olof Olsson

Co-Training for Classification of Live or Studio Music Recordings

Nicolas Auguin and Pascale Fung

P55 • Ontologies

Chairperson: Monica Monachini

Efficient Reuse of Structured and Unstructured Resources for Ontology Population

Chetana Gavankar, Ashish Kulkarni and Ganesh Ramakrishnan

From Natural Language to Ontology Population in the Cultural Heritage Domain. A Computational Linguistics-based Approach.

Maria Pia di Buono and Mario Monteleone

A Gold Standard for CLIR Evaluation in the Organic Agriculture Domain

Alessio Bosca, Matteo Casu, Matteo Dragoni and Nikolaos Marianos

VOAR: a Visual and Integrated Ontology Alignment Environment

Bernardo Severo, Cassia Trojahn and Renata Vieira

11:25-11:45

Coffee break

O41 • Machine Translation

Chairperson: Alan Melby

Nordurljos

11:45-12:05

On the Annotation of TMX Translation Memories for Advanced Leveraging in Computer-aided Translation

Mikel Forcada

12:05-12:25

Manual Analysis of Structurally Informed Reordering in German-English Machine Translation

Teresa Herrmann, Jan Niehues and Alex Waibel

12:25-12:45

Conceptual Transfer: Using Local Classifiers for Transfer Selection

Gregor Thurmair

12:45-13:05

Sharing Resources Between Free/Open-Source Rule-based Machine Translation Systems: Grammatical Framework and Apertium

Grégoire Détez, Víctor M. Sánchez-Cartagena and Aarne Ranta

13:05-13:25

Missed Opportunities in Translation Memory Matching

Friedel Wolff, Laurette Pretorius and Paul Buitelaar

O42 • Dialogue (2)

Chairperson: Shyam Agrawal

Silfurberg A

- 11:45-12:05 Interoperability of Dialogue Corpora through ISO 24617-2-based Querying
Volha Petukhova, Andrei Malchanau and Harry Bunt
- 12:05-12:25 Comparative Analysis of Verbal Alignment in Human-Human and Human-Agent Interactions
Sabrina Campano, Jessica Durand and Chloé Clavel
- 12:25-12:45 Free English and Czech Telephone Speech Corpus Shared Under the CC-BY-SA 3.0 License
Matěj Korvas, Ondřej Plátek, Ondřej Dušek, Lukáš Žilka and Filip Jurčiček
- 12:45-13:05 Japanese Conversation Corpus for Training and Evaluation of Backchannel Prediction Model.
Hiroaki Noguchi, Yasuhiro Katagiri and Yasuharu Den
- 13:05-13:25 DiVE-Arabic: Gulf Arabic Dialogue in a Virtual Environment
Andrew Gargett, Sam Hellmuth and Ghazi AlGethami

O43 • Semantics (2)

Chairperson: James Pustejovsky

Silfurberg B

- 11:45-12:05 Evaluation of Simple Distributional Compositional Operations on Longer Texts
Tamara Polajnar, Laura Rimell and Stephen Clark
- 12:05-12:25 A Character-based Approach to Distributional Semantic Models: Exploiting Kanji Characters for Constructing Japanese Word Vectors
Akira Utsumi
- 12:25-12:45 A Cascade Approach for Complex-type Classification
Lauren Romeo, Sara Mendes and Núria Bel
- 12:45-13:05 A Rank-based Distance Measure to Detect Polysemy and to Determine Salient Vector-space Features for German Prepositions
Maximilian Köper and Sabine Schulte im Walde
- 13:05-13:25 Focusing Annotation for Semantic Role Labeling
Daniel Peterson, Martha Palmer and Shumin Wu

O44 • Grammar and Parsing (2)

Chairperson: Sadao Kurohashi

Kaldalon

- 11:45-12:05 When POS Data Sets Don't Add Up: Combatting Sample Bias
Dirk Hovy, Barbara Plank and Anders Søgaard
- 12:05-12:25 Using C5.0 and Exhaustive Search for Boosting Frame-Semantic Parsing Accuracy
Guntis Barzdins, Didzis Gosko, Laura Rituma and Peteris Paikens
- 12:25-12:45 ML-Optimization of Ported Constraint Grammars
Eckhard Bick
- 12:45-13:05 A Deep Context Grammatical Model for Authorship Attribution
Simon Fuller, Phil Maguire and Philippe Moser
- 13:05-13:25 Mapping Between English Strings and Reentrant Semantic Graphs
Fabienne Braune, Daniel Bauer and Kevin Knight

Poster Sessions - Poster Area (1)

P56 • Corpora and Annotation

Chairperson: Tomaž Erjavec

- HiEVE: a Corpus for Extracting Event Hierarchies from News Stories
Goran Glavaš, Jan Šnajder, Marie-Francine Moens and Parisa Kordjamshidi
- Building a Database of Japanese Adjective Examples from Special Purpose Web Corpora
Masaya Yamaguchi
- TLAXCALA: a Multilingual Corpus of Independent News
Antonio Toral
- Votter Corpus: a Corpus of Social Polling Language
Nathan Green and Septina Dian Larasati
- Developing Text Resources for Ten South African Languages
Ronald Eiselen and Martin Puttkammer
- Momresp: a Bayesian Model for Multi-Annotator Document Labeling
Paul Felt, Robbie Haertel, Eric Ringger and Kevin Seppi
- The Polish Summaries Corpus
Maciej Ogrodniczuk and Mateusz Kopeć

P57 • Information Extraction and Information Retrieval

Chairperson: Feiyu Xu

- Evaluating Web-as-Corpus Topical Document Retrieval with an Index of the OpenDirectory
Clément de Groc and Xavier Tannier
- Improving Open Relation Extraction Via Sentence Re-Structuring
Jordan Schmidek and Denilson Barbosa
- Semantic Search in Documents Enriched by LOD-based Annotations
Pavel Smrz and Jan Kouril
- BiographyNet: Methodological Issues when NLP Supports Historical Research
Antske Fokkens, Serge Ter Braake, Niels Ockeloën, Piek Vossen, Susan Legêne and Guus Schreiber
- Using Large Biomedical Databases as Gold Annotations for Automatic Relation Extraction
Tilia Ellendorff, Fabio Rinaldi and Simon Clematide
- A Method for Building Burst-annotated Co-Occurrence Networks for Analysing Trends in Textual Data
Yutaka Mitsuishi, Vit Novacek and Pierre-Yves Vandenbussche

P58 • Lexicons

Chairperson: Kiril Simov

- Definition Patterns for Predicative Terms in Specialized Lexical Resources
Antonio San Martín and Marie-Claude L'Homme
- ColLex.en: Automatically Generating and Evaluating a Full-form Lexicon for English
Tim vor der Brück, Alexander Mehler and Zahurul Islam

Enrichment of Bilingual Dictionary through News Stream Data

Ajay Dubey, Parth Gupta, Vasudeva Varma and Paolo Rosso

FLELex: a graded Lexical Resource for French Foreign Learners

Thomas Francois, Nùria Gala, Patrick Watrin and Cédric Fairon

OpenLogos Semantico-Syntactic Knowledge-rich Bilingual Dictionaries

Anabela Barreiro, Fernando Batista, Ricardo Ribeiro, Helena Moniz and Isabel Trancoso

Tharwa: a Large Scale Dialectal Arabic - Standard Arabic - English Lexicon

Mona Diab, Mohamed AlBadrashiny, Maryam Aminian, Mohammed Attia, Heba Elfardy, Nizar Habash, Abdelati Hawwari, Wael Salloum, Pradeep Dasigi and Ramy Eskander

Automatic Methods for the Extension of a Bilingual Dictionary using Comparable Corpora

Michael Rosner and Kurt Sultana

Evaluating Lemmatization Models for Machine-assisted Corpus-Dictionary Linkage

Kevin Black, Eric Ringger, Paul Felt, Kevin Seppi, Kristian Heal and Deryle Lonsdale

P59 • Language Resource Infrastructures

Chairperson: Martin Wynne

Linguistic Resources and Cats: How to Use ISOcat, RELcat and SCHEMACat

Menzo Windhouwer and Ineke Schuurman

Language Processing Infrastructure in the XLike Project

Lluís Padró, Zeljko Agic, Xavier Carreras, Blaz Fortuna, Esteban García-Cuesta, Zhixing Li, Tadej Stajner and Marko Tadić

Access Control by Query Rewriting: the Case of KorAP

Piotr Banski, Nils Diewald, Michael Hanl, Marc Kupietz and Andreas Witt

IXA Pipeline: Efficient and Ready to Use Multilingual NLP Tools

Rodrigo Agerri, Josu Bermudez and German Rigau

Integration of Workflow and Pipeline for Language Service Composition

Trang Mai Xuan, Yohei Murakami, Donghui Lin and Toru Ishida

Interoperability and Customisation of Annotation Schemata in Argo

Rafal Rak, Jacob Carter, Andrew Rowley, Riza Theresa Batista-Navarro and Sophia Ananiadou

P60 • Metadata

Chairperson: Gil Francopoulo

Developing a Framework for Describing Relations among Language Resources

Penny Labropoulou, Christopher Cieri and Maria Gavrilidou

Towards Automatic Quality Assessment of Component Metadata

Thorsten Trippel, Daan Broeder, Matej Durco and Oddrun Ohren

P61 • Opinion Mining and Sentiment Analysis

Chairperson: Gerard de Melo

Hope and Fear: How Opinions Influence Factuality

Chantal van Son, Marieke van Erp, Antske Fokkens and Piek Vossen

A Large Corpus of Product Reviews in Portuguese: Tackling Out-Of-Vocabulary Words

Nathan Hartmann, Lucas Avanço, Pedro Balage, Magali Duran, Maria das Graças Volpe Nunes, Thiago Pardo and Sandra Aluísio

Harmonization of German Lexical Resources for Opinion Mining
Thierry Declerck and Hans-Ulrich Krieger

Evaluation of Different Strategies for Domain Adaptation in Opinion Mining
Anne Garcia-Fernandez, Olivier Ferret and Marco Dinarelli

Toward a Unifying Model for Opinion, Sentiment and Emotion Information Extraction
Amel Fraisse and Patrick Paroubek

P62 • Speech Resources

Chairperson: Christoph Draxler

Exploiting the Large-Scale German Broadcast Corpus to Boost the Fraunhofer IAIS
Speech Recognition System

Michael Stadtschnitzer, Jochen Schwenninger, Daniel Stein and Joachim Koehler

Macrosyntactic Segmenters of a French Spoken Corpus

Ilaine Wang, Sylvain Kahane and Isabelle Tellier

VOLIP: a Corpus of Spoken Italian and a Virtuous Example of Reuse of Linguistic Resources

*Iolanda Alfano, Francesco Cutugno, Aurelio De Rosa, Claudio Iacobini, Renata Savy
and Miriam Voghera*

DisMo: A Morphosyntactic, Disfluency and Multi-Word Unit Annotator. an
Evaluation on a Corpus of French Spontaneous and Read Speech

George Christodoulides, Mathieu Avanzi and Jean-Philippe Goldman

Revising the Annotation of a Broadcast News Corpus: a Linguistic Approach

*Vera Cabarrão, Helena Moniz, Fernando Batista, Ricardo Ribeiro, Nuno Mamede,
Hugo Meinedo, Isabel Trancoso, Ana Isabel Mata and David Martins de Matos*

Teenage and Adult Speech in School Context: Building and Processing a Corpus of
European Portuguese

Ana Isabel Mata, Helena Moniz, Fernando Batista and Julia Hirschberg

Croatian Memories

Arjan van Hessen, Franciska de Jong, Stef Scagliola and Tanja Petrovic

The KiezDeutsch Korpus (KiDKo) Release 1.0

Ines Rehbein, Sören Schalowski and Heike Wiese

Enhancing the TED-LIUM Corpus with Selected Data for Language Modeling and
more TED Talks

Anthony Rousseau, Paul Deléglise and Yannick Estève

Untrained Forced Alignment of Transcriptions and Audio for Language
Documentation Corpora using WebMAUS

Jan Strunk, Florian Schiel and Frank Seifart

13:25-14:55

Lunch break

O45 • Environment and Machine Interactions - Special Session

Chairperson: Laurence Devillers

Nordurljos

14:55-15:15

The Sweet-Home Speech and Multimodal Corpus for Home Automation Interaction
*Michel Vacher, Benjamin Lecouteux, Pedro Chahuara, François Portet, Brigitte
Meillon and Nicolas Bonnefond*

15:15-15:35

Multimodal Corpora for Silent Speech Interaction
João Freitas, António Teixeira and Miguel Dias

- 15:35-15:55 3D Face Tracking and Multi-Scale, Spatio-Temporal Analysis of Linguistically Significant Facial Expressions and Head Positions in ASL
Bo Liu, Jingjing Liu, Xiang Yu, Dimitris Metaxas and Carol Neidle
- 15:55-16:15 HuRIC: a Human Robot Interaction Corpus
Emanuele Bastianelli, Giuseppe Castellucci, Danilo Croce, Luca Iocchi, Roberto Basili and Daniele Nardi
- 16:15-16:35 Discussion

O46 • Event Extraction and Event Coreference

Chairperson: Martha Palmer

Silfurberg A

- 14:55-15:15 Event Extraction using Distant Supervision
Kevin Reschke, Martin Jankowiak, Mihai Surdeanu, Christopher Manning and Daniel Jurafsky
- 15:15-15:35 SinoCoreferencer: an End-To-End Chinese Event Coreference Resolver
Chen Chen and Vincent Ng
- 15:35-15:55 Supervised Within-Document Event Coreference using Information Propagation
Zhengzhong Liu, Jun Araki, Eduard Hovy and Teruko Mitamura
- 15:55-16:15 Using a Sledgehammer to Crack a Nut? Lexical Diversity and Event Coreference Resolution
Agata Cybulska and Piek Vossen
- 16:15-16:35 Detecting Subevent Structure for Event Coreference Resolution
Jun Araki, Zhengzhong Liu, Eduard Hovy and Teruko Mitamura

O47 • Standards and Interoperability

Chairperson: Key-Sun Choi

Silfurberg B

- 14:55-15:15 Three Dimensions of the so-called "Interoperability" of Annotation Schemes
Eva Hajičová
- 15:15-15:35 Experiences with the ISOcat Data Category Registry
Daan Broeder, Ineke Schuurman and Menzo Windhouwer
- 15:35-15:55 Towards Interoperable Discourse Annotation. Discourse Features in the Ontologies of Linguistic Annotation
Christian Chiarcos
- 15:55-16:15 Off-Road LAF: Encoding and Processing Annotations in NLP Workflows
Emanuele Laponi, Erik Velldal, Stephan Oepen and Rune Lain Knudsen
- 16:15-16:35 Universal Stanford Dependencies: a Cross-Linguistic Typology
Marie-Catherine de Marneffe, Timothy Dozat, Natalia Silveira, Katri Haverinen, Filip Ginter, Joakim Nivre and Christopher D. Manning

O48 • Information Extraction and Text Structure

Chairperson: Mark Liberman

Kaldalon

- 14:55-15:15 Benchmarking the Extraction and Disambiguation of Named Entities on the Semantic Web
Giuseppe Rizzo, Marieke van Erp and Raphaël Troncy
- 15:15-15:35 Annotating Relations in Scientific Articles
Adam Meyers, Giancarlo Lee, Angus Grieve-Smith, Yifan He and Harriet Taber

- 15:35-15:55 Improving Entity Linking using Surface Form Refinement
Eric Charton, Marie-Jean Meurs, Ludovic Jean-Louis and Michel Gagnon
- 15:55-16:15 Evaluating Improvised Hip Hop Lyrics - Challenges and Observations
Karteek Addanki and Dekai Wu
- 16:15-16:35 Towards Automatic Detection of Narrative Structure
Jessica Ouyang and Kathy McKeown

14:55 - 16:35

Poster Sessions - Poster Area (2)

P63 • Computer-Assisted Language Learning (CALL)

Chairperson: Keith Miller

Phoneme Set Design using English Speech Database by Japanese for Dialogue-based English CALL Systems

Xiaoyun Wang, Jinsong Zhang, Masafumi Nishida and Seiichi Yamamoto

Generating a Lexicon of Errors in Portuguese to Support an Error Identification System for Spanish Native Learners

Lianet Sepúlveda Torres, Magali Sanches Duran and Sandra Aluísio

Automatic Error Detection Concerning the Definite and Indefinite Conjugation in the HunLearner Corpus

Veronika Vincze, János Zsibrita, Péter Durst and Martina Katalin Szabó

Presenting a System of Human-Machine Interaction for Performing Map Tasks.

Gabriele Pallotti, Francesca Frontini, Fabio Affè, Monica Monachini and Stefania Ferrari

Assessment of Non-native Prosody for Spanish as L2 using Quantitative Scores and Perceptual Evaluation

Valentín Cardeñoso-Payo, César González-Ferreras and David Escudero

A Flexible Language Learning Platform Based on Language Resources and Web Services

Elena Volodina, Ildikó Pilán, Lars Borin and Therese Lindström Tiedemann

MAT: a Tool for L2 Pronunciation Errors Annotation

Renlong Ai and Marcela Charfuelan

Modeling Language Proficiency using Implicit Feedback

Chris Hokamp, Rada Mihalcea and Peter Schuelke

P64 • Evaluation Methodologies

Chairperson: Kevin Bretonnel Cohen

ETER: a New Metric for the Evaluation of Hierarchical Named Entity Recognition

Mohamed Ben Jannet, Martine Adda-Decker, Olivier Galibert, Juliette Kahn and Sophie Rosset

The ETAPE Speech Processing Evaluation

Olivier Galibert, Jeremy Leixa, Gilles Adda, Khalid Choukri and Guillaume Gravier

RECSA: Resource for Evaluating Cross-Lingual Semantic Annotation

Achim Rettinger, Lei Zhang, Daša Berović, Danijela Merkle, Matea Srebačić and Marko Tadić

A Comparative Evaluation Methodology for NLG in Interactive Systems

Helen Hastie and Anja Belz

Terminology Localization Guidelines for the National Scenario

Juris Borzovs, Ilze Ilziņa, Iveta Keiša, Mārcis Pimmis and Andrejs Vasiļjevs

P65 • MultiWord Expressions and Terms

Chairperson: Valia Kordoni

TermWise: a CAT-tool with Context-sensitive Terminological Support.

Kris Heylen, Stephen Bond, Dirk De Hertog De Hertog, Ivan Vulić and Hendrik Kockaert

Extending the Coverage of a MWE Database for Persian CPs Exploiting Valency Alternations

Pollet Samvelian, Pegah Faghiri and Sarra El Ayari

Evaluation of Technology Term Recognition with Random Indexing

Behrang Zadeh and Siegfried Handschuh

Collaboratively Annotating Multilingual Parallel Corpora in the Biomedical Domain - some MANTRAS

Johannes Hellrich, Simon Clematide, Udo Hahn and Dietrich Rebholz-Schuhmann

Aggregation Methods for Efficient Collocation Detection

Anca Dinu, Liviu Dinu and Ionut Sorodoc

An Evaluation of the Role of Statistical Measures and Frequency for MWE Identification

Sandra Antunes and Amália Mendes

P66 • Parsing

Chairperson: Giuseppe Attardi

The CMU Metal Farsi NLP Approach

Weston Feely, Mehdi Manshadi, Robert Frederking and Lori Levin

Constituency Parsing of Bulgarian: Word- vs Class-based Parsing

Masood Ghayoomi, Kiril Simov and Petya Osenova

A System for Experiments with Dependency Parsers

Kiril Simov, Iliana Simova, Ginka Ivanova, Maria Mateva and Petya Osenova

An Out-of-Domain Test Suite for Dependency Parsing of German

Wolfgang Seeker and Jonas Kuhn

Dependency Parsing Representation Effects on the Accuracy of Semantic Applications - an Example of an Inflective Language

Lauma Pretkalniņa, Artūrs Znotiņš, Laura Rituma and Didzis Goško

Validation Issues Induced by an Automatic Pre-Annotation Mechanism in the Building of Non-Projective Dependency Treebanks

Ophélie Lacroix and Denis Béchet

Automatic Refinement of Syntactic Categories in Chinese Word Structures

Jianqiang Ma

P67 • Part-of-Speech Tagging

Chairperson: Daniel Flickinger

Experiences with Parallelisation of an Existing NLP Pipeline: Tagging Hansard

Stephen Wattam, Paul Rayson, Marc Alexander and Jean Anderson

Adapting a Part-of-Speech Tagset to Non-Standard Text: the Case of STTS

Heike Zinsmeister, Ulrich Heid and Kathrin Beck

TALC-Sef a Manually-revised POS-Tagged Literary Corpus in Serbian, English and French
Antonio Balvet, Dejan Stosic and Aleksandra Miletic

An Open Source Part-of-Speech Tagger for Norwegian: Building on Existing Language Resources
Cristina Sánchez Marco

Standardisation and Interoperation of Morphosyntactic and Syntactic Annotation Tools for Spanish and their Annotations
Antonio Pareja-Lora, Guillermo Cárcamo-Escorza and Alicia Ballesteros-Calvo

P68 • Tools, Systems, Applications

Chairperson: Lluís Padró

Exploring and Visualizing Variation in Language Resources
Peter Fankhauser, Jörg Knappen and Elke Teich

Introducing a Web Application for Labeling, Visualizing Speech and Correcting Derived Speech Signals
Raphael Winkelmann and Georg Raess

AraNLP: a Java-based Library for the Processing of Arabic Text.
Maha Althobaiti, Udo Kruschwitz and Massimo Poesio

Applying Accessibility-Oriented Controlled Language (CL) Rules to Improve Appropriateness of Text Alternatives for Images: an Exploratory Study
Silvia Rodríguez Vázquez, Pierrette Bouillon and Anton Bolfin

GraPATt: a Tool for Graph Annotations
Jonathan Sonntag and Manfred Stede

Discovering the Italian Literature: Interactive Access to Audio-indexed Text Resources
Vincenzo Galatà, Alberto Benin, Piero Cosi, Giuseppe Riccardo Leone, Giulio Paci, Giacomo Sommovilla and Fabio Tesser

Creating Summarization Systems with SUMMA
Horacio Saggion

16:35-16:55

Coffee break

16:55-17 :40

Antonio Zampolli Prize Talk

Chairperson: Nicoletta Calzolari

Eldborg

17 :40-18 :30

Closing Session

- Rediscovering 15 Years of Discoveries in Language Resources and Evaluation, *Joseph Mariani*
- Discovering one more year, *LREC Programme Committee*

Eldborg

21:00

Gala Dinner at the Blue Lagoon